

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ; ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

H.B. Копысова

Томский политехнический университет

К вопросу об обучении мыслить на иностранном языке (на примере профессионального английского языка)

Мыслю, следовательно, существую.
Декарт

Что есть мысль? Этот вопрос имеет такую же древнюю и интригующую историю, как и само человечество. Чтобы быть созидающими личностями, мы должны думать. Когда мы учим иностранный язык, мы думаем. Мы говорим и создаём новые мысли, идеи. Мы думаем и пишем только по-иностранныму. В противном случае, думать на одном языке и учить при этом другой – затрудняет процесс творческого созидания.

На уроках иностранного языка необходимо учить мыслить на другом языке. Для этого следует начать с анализа существующих структур иностранного языка, чтобы выделить и взять за основу набор типичных способов построения предложений.

Применительно к дисциплине «Профессиональный иностранный язык», которая входит в каждый учебный план технических направлений Томского политехнического университета, логичнее выбрать несколько научных статей для изучения. Эти статьи станут источником пополнения запаса типичных грамматических структур, фразеологического и терминологического словаря учащегося.

При выборе статей для анализа и последующей работы с ними необходимо руководствоваться следующими принципами:

- выбирать статьи из серьёзных научных журналов («учиться следует у профессионалов»), например: Journal of Applied Physics, IEEE Transactions on Industrial Electronics и др.;

- при выборе отдавать предпочтение статьям «учёных среднего уровня», т.к. более выдающиеся учёные видят мир нестандартно и, следовательно, построение фраз будет нетипичным;

- проконсультироваться у специалиста, сфера научных интересов которого совпадает с выбранной тематикой о целесообразности анализа выбранной статьи и адекватности сделанного анализа.

Прежде чем приступить к анализу, необходимо напомнить студентам структуру научных статей, рекомендуемую большинством зарубежных изданий.

Основными разделами являются:

1. Название;
2. Аннотация;
3. Введение;
4. Основная часть;
5. Заключение;
6. Благодарности;
7. Список литературы.

Любая научная работа начинается с обзора современного состояния вопроса, его теоретической основы или экспериментальной обоснованности, а также с того, как автор видит решение данной проблемы и чью точку зрения собирается принять во внимание исследователь. Потом автор подводит теоретическую или экспериментальную базу, на основании которой он формирует физическую модель исследуемого процесса, на основании чего потом создают математическую модель, позволяющую проводить математическое моделирование процесса, даже не прибегая к реальному физическому эксперименту. Полученные результаты сверяют с имеющимися фактами и делают выводы. Выражают признательность за консультации при написании статьи.

Несмотря на то, что у всех научных статей очень похожая структура, тем не менее ориентироваться необходимо на требования, предъявляемые конкретным изданием, так как эти требования могут отличаться, например, издательство Elsevier даёт общие рекомендации по оформлению структуры статьи, но при этом предупреждает, что у конкретного журнала этого издательства могут быть свои особенности в оформлении [1].

Для написания своих собственных статей на английском языке студентам необходимо проанализировать оригинальные публикации и создать базу стандартных/определеных фраз и словосочетаний, используемых в научных статьях. Либо можно пойти другим путём и предоставить студенту уже готовый набор выражений для оформления введения, основной части статьи и заключения, а также основные типы фраз и «стандартных оборотов», которые встречаются в текстах по определённой специальности, например, по радиоэлектронике [2. С. 26-144]. Также у каждого уважающего себя издательства есть свои разработки, предназначенные для молодых авторов, где даны подробные рекомендации по написанию статьи [3].

Принимая во внимание тот факт, что самые ценные и наиболее ценимые человеком знания – те, которые он добыл сам, необходимо организовать самостоятельную работу студента так, чтобы он научился находить нужную ему информацию самостоятельно. Другими словами, учебный процесс должен быть построен особым образом, чтобы успех в работе был обеспечен в том случае, когда студент лично заинтересован в получении новых знаний. Правильно поставить задачу – главное в работе преподавателя.

Начать работу с набором стандартных фраз и выражений можно с анализа их структуры. Задача преподавателя при этом – проследить, чтобы студент

правильно понял смысл выражений и сделать так, чтобы студент заучил эти фразы.

Несомненно, научить мыслить на иностранном языке – очень сложно. Никогда человек не сможет научиться думать на иностранном языке точно так же, как носитель языка. Но стремиться к этому, впитывая новое и полезное, нужно.

Подводя итоги, можно сделать вывод, что для написания научной статьи на иностранном языке надо использовать набор стандартных фраз, где должны быть соблюдены основные правила грамматики. Студент должен уметь стандартным научным языком строить фразы, другими словами, должен использовать типичные грамматические конструкции и обороты, принятые в научной речи («научные формулировки») сначала на русском языке, а потом и на иностранном. Тем более, что стандартные фразы гораздо легче переводить.

Автор выражает благодарность за те ценные замечания и предложения, которые были высказаны преподавателями Кафедры промышленной и медицинской электроники Института неразрушающего контроля Томского политехнического университета при написании статьи.

Литература

1. Your Paper Your Way. URL: <http://www.elsevier.com/yourpaperyourway> (дата обращения 28.04.2014).
2. Карнышев В.И., Стукач О.В. Аспирантура: Курс молодого бойца. Зарубежные публикации. Лексический минимум/Справочное издание. Томск: Изд-во ТУСУР, 2000, 150 с.
3. Аллан М. Джонсон АМ. Составление плана успешной научной карьеры/ Руководство для молодых ученых. Издание 2-е. URL: <http://www.elsevier.com/early-career-researchers/guides-and-recommended-reading> (дата обращения 28.04.2014).

*Т.И. Яковлева
Томский государственный университет*

Образ женщины, формируемый в пространстве дискурса женских журналов СССР и США

Образы женщин в настоящее время активно используются средствами массовой информации для создания позитивных образов страны: выдающиеся актрисы, спортсменки, модели, политики становятся лицами компаний, защитниками окружающей среды, послами мира и т.д. Свойственные женщинам биологические и социальные особенности демонстрируются СМИ как особенности национальной культуры. Так, СМИ создают национальный медиаобраз женщины, что оказывает большое влияние на формирование системы ценностей, присущей тому или иному обществу, на дальнейшее развитие культуры, на рост национального самосознания. В статье анализируется дискурс женских журналов США и СССР второй половины 20 века. Данный материал имеет высокую ценность, так как позволяет выявить